Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż nie umieścił nas Bóg ku gniewowi ale ku pozyskaniu dla siebie zbawienia przez Pana naszego Jezus Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Bóg nie przeznaczył* nas na gniew,** ale na zachowanie zbawienia przez Pana naszego Jezusa Chrystusa,***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo nie umieścił nas Bóg ku gniewowi, ale ku pozyskaniu dla siebie zbawienia przez Pana naszego, Jezusa Pomazańca,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż nie umieścił nas Bóg ku gniewowi ale ku pozyskaniu dla siebie zbawienia przez Pana naszego Jezus Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Bóg nie przeznaczył nas na gniew, ale na zachowanie zbawienia przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż Bóg nie przeznaczył nas na gniew, lecz abyśmy otrzymali zbawienie przez naszego Pana Jezusa Chrystusa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż Bóg nie postawił nas ku gniewu, ale ku nabyciu zbawienia przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdyż Bóg nie postawił nas ku gniewu, ale ku nabyciu zbawienia przez Pana naszego Jezusa Chrystusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ nie przeznaczył nas Bóg [na to, abyśmy zasłużyli] na gniew, ale na osiągnięcie zbawienia przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Bóg nie przeznaczył nas na gniew, lecz na osiągnięcie zbawienia przez Pana naszego Jezusa Chrystusa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie przeznaczył nas bowiem Bóg na gniew, lecz na to abyśmy osiągnęli zbawienie przez naszego Pana Jezusa Chrystusa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg przecież nie wydał nas na gniew, lecz zechciał, abyśmy osiągnęli zbawienie przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież Bóg nie przeznaczył nas na gniew, lecz na osiągnięcie zbawienia za pośrednictwem Pana naszego, Jezusa Chrystusa,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przeznaczeniem naszym - z woli Boga - nie jest zagłada lecz ocalenie przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa,

1) <x>590 3:3</x>; <x>670 2:8</x>
2) <x>590 1:10</x>
3) <x>600 2:13-14</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg nie chce naszej zagłady, lecz zbawienia w Panu naszym Jezusie Chrystusie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо нас Бог призначив не на гнів, а на те, щоб ми одержали спасіння через нашого Господа Ісуса Христа,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Bóg nie pozostawił nas dla gniewu, ale do zdobycia zbawienia przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo nie jest zamiarem Boga, abyśmy doświadczyli Jego gniewu, lecz abyśmy doznali wyzwolenia przez naszego Pana Jeszuę Mesjasza,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ Bóg nie wyznaczył nas na srogi gniew, lecz na dostąpienie wybawienia za sprawą naszego pana, Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg nie przeznaczył nas bowiem do tego, abyśmy doświadczyli Jego gniewu, ale byśmy zostali uratowani przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.